

М. Калиновская

**ВОПРОСИТЕЛЬНЫЕ СТРУКТУРЫ ПРИ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОСЬБЫ
В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ**

В рамках теории речевых актов высказывания рассматриваются с функциональной точки зрения с учетом не только лингвистических, но и экстралингвистических факторов. Большой интерес представляют речевые акты просьбы, так как просьбу исследователи называют центром поля побуждения. Просьба является побуждением невысокой степени настоятель-

ности, для выражения данного речевого акта активно используются вопросительные конструкции (Е. И. Беляева). В нашем материале они составляют почти ¼ примеров высказываний. Наиболее частотными являются вопросительные конструкции с модальным глаголом *can*, например:

Can you tell me what time it is? I am afraid that I will be late. ‘Ты можешь мне сказать, который час? Я боюсь, что я опоздаю.’

В данном случае речь идет о косвенных речевых актах, когда, кроме вопроса, вопросительная структура содержит просьбу совершить действие. В английском языке исследователи подчеркивают конвенциональность данных структур и их активное использование (Дж. Серль, Р. Конрад), что обусловлено стремлением английской культуры к вежливости и деликатности в процессе общения. Конвенциональными являются также конструкции с маркерами: *Could you possibly...?* ‘Не могли бы Вы...?’ *Will you kindly...?* ‘Не будете ли Вы так добры...?’ *May I ask you...?* ‘Могу я спросить Вас...?’, например:

A minute later she appears. “Shut the door, will you, sister?” ‘Через минуту появляется сестра. “Не закроешь ли дверь, сестра?”’

В данном случае речь идет о косвенных речевых актах, в которых побудительное намерение выводится логически. Косвенные речевые акты позволяют смягчить давление на собеседника, реализовать просьбу в максимально вежливой форме.

Для реализации просьбы используются также общие вопросы с различными глаголами:

Will you take me with you? ‘Ты возьмешь меня с собой?’

Для интерпретации таких вопросов в качестве просьбы необходимо наличие такого семантического компонента как заинтересованность говорящего в выполнении действия, которая становится очевидной из контекста.

Таким образом, просьба является распространенным речевым актом невысокой степени настоятельности, а говорящий нередко выражает данную интенцию при помощи вопросительных конструкций. Вопросительная форма позволяет уменьшить давление на собеседника и сделать высказывание более вежливым. Наиболее распространенными являются структуры с модальным глаголом *can*, а также структуры с конвенциональными маркерами и общие вопросы с различными глаголами.